



Bozen / Bolzano,

Bearbeitet von / redatto da: SICP

Tel. 800 288 960

e-procurement@provinz.bz.it

e-procurement@provincia.bz.it

An die Vergabestellen

Alle Stazioni appaltanti

An die Kostenstellen

Ai Centri di costo

An die Benutzer des

Informationssystems für öffentliche Verträge

Agli utenti del

Servizio informativo contratti pubblici

ISOV Mitteilung Nr. 8 vom 23.12.2015

Veröffentlichungspflichten der Zuschläge und Vergaben – Jahr 2015

Comunicazione SICP n. 8 del 23.12.2015

Adempimento agli obblighi di trasparenza di aggiudicazioni ed affidamenti – anno 2015

1. Die vorgesehenen Auflagen

Mit Bezug auf:

- Art. 1 Abs. 32 Gesetz Nr. 190/2012;
- Art. 37 GvD Nr. 33/2013;
- Beschluss AVCP Nr. 26 vom 22. Mai 2013;
- Mitteilung des Präsidenten AVCP vom 22. Mai 2013;
- Mitteilung des Präsidenten AVCP vom 13. Juni 2013;
- Beschluss Anac Nr. 50 vom 4. Juli 2013;
- Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 11 vom 12. Juni 2013;

wird darauf hingewiesen, dass die Vorgaben zur Transparenz im Bereich der öffentlichen Verträge, welche durch den Kodex der öffentlichen Verträge (GvD Nr. 163/2006) geregelt sind, zwei Auflagen vorsehen:

- 1.a die unverzügliche und laufende Veröffentlichung auf einer institutionellen Webseite;
- 1.b die Veröffentlichung einer jährlichen zusammenfassenden Tabelle auf der Webseite der eigenen Verwaltung.

2. Laufende Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle

Für die **laufende Veröffentlichung** auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle gelten die Bestimmungen gemäß Beschluss Anac Nr. 50 vom 4. Juli 2013.

Die Abteilungen der Landesverwaltung und die Schulen müssen die Veröffentlichung der Zuschläge und

1. Gli adempimenti previsti

Visto:

- L. 190/2012 art. 1 c. 32;
- D.lgs.33/2013 art. 37;
- Deliberazione AVCP n. 26 del 22 maggio 2013;
- Comunicato Presidente AVCP del 22 maggio 2013;
- Comunicato Presidente AVCP del 13 giugno 2013;
- Delibera Anac n. 50 del 4 luglio 2013;
- Circolare Direttore Generale n. 11 del 12 giugno 2013;

si ricorda che gli obblighi di trasparenza relativi ai contratti pubblici disciplinati dal codice dei contratti (D.Lgs.163/2006) prevedono due adempimenti:

- 1.a la pubblicazione tempestiva e corrente su di un sito istituzionale;
- 1.b la pubblicazione di una tabella riassuntiva annuale sul sito istituzionale della propria amministrazione.

2. Pubblicazione corrente sul sito istituzionale della stazione appaltante

Per la **pubblicazione corrente** sul sito istituzionale della stazione appaltante vale quanto disposto dalla Delibera Anac n. 50 del 4 luglio 2013.

Le Ripartizioni dell'Amministrazione provinciale e le scuole devono effettuare la pubblicazione di aggiudi-



Vergaben über das ISOV-Portal abwickeln.

Die anderen lokalen öffentlichen Verwaltungen können ihre eigene Webseite oder das ISOV-Portal für die Veröffentlichung der Zuschläge und Vergaben verwenden.

3. Veröffentlichung der jährlichen Tabelle mit der Zusammenfassung der Datensätze gemäß Beschluss der AVCP Nr. 26 vom 22.05.2013 in offenem digitalen Format

Innerhalb 31.01.2016 müssen die einzelnen Verwaltungen (mittels Steuerkodex identifizierte Vergabestellen) die Dateien im XML-Format mit den Informationen über die einzelnen Verfahren für das Jahr 2015, welche mit Beschluss der AVCP Nr. 26/2013 vorgesehen sind, auf der eigenen institutionellen Webseite veröffentlichen.

Diese Veröffentlichung umfasst:

1. alle im Jahr 2015 veröffentlichten Verfahren mit CIG;
2. alle zwischen 01.12.2012 und 31.12.2014 veröffentlichten Verfahren mit CIG, für welche die entsprechenden Verträge 2015 noch in Durchführung waren;
3. alle Verfahren ohne CIG für Verträge in Eigenregie gemäß Art. 125 Abs. 3 GvD Nr. 163/2006 und Einkäufe mittels Ökonomatsfond, welche 2015 abgewickelt worden sind.

Ein Verfahren kann in Bezug auf die Vorgaben zur Transparenz als abgeschlossen betrachtet werden, wenn die letzte Zahlung in Zusammenhang mit dem Vertrag durchgeführt worden ist. Die Angabe des **Jahres der Schließung** ermöglicht es dem System die Verfahren, welche in die XML-Datei eingefügt werden, von jenen zu unterscheiden, welche „vor 2015 beendet“ wurden und nicht eingefügt werden.

4. Aktualisierung und Ergänzung der Daten

Im Folgenden werden die vom ISOV-Portal zur Verfügung gestellten Dienste zum Zwecke der Transparenz genauer dargestellt. Diese können sowohl von den dazu verpflichteten Vergabestellen, als auch von jenen Vergabestellen, welche von diesen fakultativ Gebrauch machen, in Anspruch genommen werden.

Die Informationen zur Veröffentlichung der Daten zum Zwecke der jährlichen Transparenz können direkt im ISOV-System richtiggestellt und ergänzt werden.

Für die Kostenstellen der Landesverwaltung (Steuerkodex der Provinz), für die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften gelten die in der Anlage aufgezeigten **Sonderbestimmungen**. Die Betroffenen sind aufgefordert, diese vor dem Eintragen der Daten einzuse-

cazionen ed affidamenti mediante il portale SICP.

Le altre amministrazioni pubbliche locali possono utilizzare il proprio sito web, oppure il portale SICP, per la pubblicazione di aggiudicazioni ed affidamenti.

3. Pubblicazione tabella riassuntiva annuale, in formato digitale aperto, del set di dati previsto dalla deliberazione AVCP n. 26 del 22.05.2013

Entro il 31.01.2016 le singole amministrazioni (Stazioni appaltanti identificate dal codice fiscale) devono pubblicare sul proprio sito istituzionale i file in formato XML contenenti le informazioni sulle singole procedure previste dalla Deliberazione AVCP n. 26/2013 relativi all'anno 2015.

Questa pubblicazione comprende:

1. tutte le procedure con CIG pubblicate nell'anno 2015;
2. tutte le procedure con CIG pubblicate tra il 01.12.2012 e il 31.12.2014 per le quali nel 2015 erano ancora in corso i relativi contratti;
3. tutte le procedure senza CIG relative a contratti in amministrazione diretta ai sensi dell'art. 125 c. 3 d.lgs. 163/2006 ed acquisti mediante fondo economale di cassa svolte nel corso del 2015.

Una procedura può essere considerata conclusa in relazione agli obblighi di trasparenza quando è stata effettuata l'ultima liquidazione nell'ambito del contratto. L'indicazione dell'**anno di chiusura** permette al sistema di distinguere fra le procedure che verranno incluse nel file XML da quelle "chiusure anteriormente al 2015", che invece non verranno incluse.

4. Aggiornamento ed integrazione dati

Qui di seguito viene specificato il servizio messo a disposizione, ai fini della trasparenza, da parte del portale SICP, aperto oltre che alle Stazioni appaltanti obbligate al suo utilizzo, anche alle Stazioni appaltanti che facoltativamente decidono di avvalersene.

Le informazioni per la pubblicazione dei dati ai fini della trasparenza annuale possono essere corrette ed aggiornate direttamente nel sistema SICP.

Per i Centri di costo dell'Amministrazione provinciale (codice fiscale della Provincia), per i Comuni e Comunità comprensoriali **valgono delle disposizioni particolari** riportate in allegato. Si invitano gli interessati a prenderne visione prima di procedere con la compi-



hen.

Folgende Vorgänge sind von den Kostenstellen / Vergabestellen vorzunehmen:

1. Ergänzung der noch nicht veröffentlichten Verfahren für den Zeitraum 01.01.2015 – 31.12.2015 (bereits möglich);
2. Aktualisierung und Ergänzung der im ISOV-System bereits vorliegenden Daten. Jede Kostenstelle kann die Daten, welche im Bereich „**Verlauf des Vertrages**“ enthalten sind, abändern. Dieser Bereich ist im Detail der Ergebnisse der einzelnen Verfahren verfügbar. Hier sind die folgenden Felder jederzeit abänderbar:
 - **Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge** (Gesamtbetrag ohne Mehrwertsteuer)
 - **Beginn** (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)
 - **Fertigstellung** (Effektive Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)
 - **Jahr der Schließung** (über dieses Jahr hinaus sind keine Beträge auszuführen)

Wenn das Feld „Jahr der Schließung“ leer bleibt, schließt das System das Verfahren in die XML-Datei ein.

In Bezug auf die „Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge“ wird darauf hingewiesen, dass sich die Erhebung auf das Jahr 2015 bezieht. Die Nutzer werden ersucht, keine Daten zu den ausgezahlten Rechnungsbeträgen des Jahres 2016 einzuspeisen, bis die jährlichen Vorgänge im Bereich der Transparenz abgeschlossen sind.

Um das Ausfüllen der Felder „Beginn, Fertigstellung und Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge“ zu erleichtern, verfügt das System über eine Funktion, die es erlaubt, die Felder mittels einer CSV-Datei massiv zu aktualisieren. Für die Benützung verweist man auf das spezifische Handbuch Transparenz im Bereich „Handbücher und Anleitungen“.

Am Ende der massiven Datenaktualisierung besteht auf alle Fälle die Möglichkeit, Ergänzungen direkt mittels System vorzunehmen.

3. Die Verträge in Eigenregie gemäß Art. 125 Abs. 3 GvD Nr. 163/2006 und Einkäufe mittels Ökonomsfond (Verfahren, welche nicht den Anforderungen an die Rückverfolgbarkeit, aber der Veröffentlichung zum Zwecke der Transparenz gemäß G Nr. 190/2012 unterliegen) werden mittels Funktion „Neues Ergebnis ohne CIG“ veröffentlicht und in der XML-Datei erfasst.

Für diese Art der Veröffentlichung können Daten mit der Funktion „Hochladen der Ergebnisse Ausschreibung ohne CIG“ massiv hochgeladen werden. Die Funktion erlaubt es, nur die Verfahren mit Vergabe an einen einzelnen Wirtschaftsteilnehmer

lazione dei dati.

Queste le operazioni da svolgere da parte dei Centri di costo / Stazioni appaltanti sul portale SICP:

1. Integrazione delle procedure non ancora pubblicate a sistema per il periodo 01.01.2015 – 31.12.2015 (possibile da subito);
2. Aggiornamento e correzione dei dati presenti nel sistema SICP. Ogni centro di costo può intervenire sui dati contenuti nell'area „**Avanzamento contratto**“. Quest'area é disponibile nel dettaglio dell'esito delle singole procedure. Qui sono sempre modificabili i campi relativi a:
 - **Importo somme liquidate** (Importo complessivo al netto dell'IVA)
 - **Data di inizio** (data di effettivo inizio lavori, servizi, forniture)
 - **Data di ultimazione** (data di ultimazione lavori, servizi, forniture)
 - **Anno di chiusura** (non ci sono importi da liquidare oltre tale anno)

Se l'„Anno di chiusura“ non viene valorizzato il sistema include la procedura nel file XML.

Per l'„Importo somme liquidate“ si ricorda che la rilevazione è riferita all'anno 2015. Si invitano gli utenti a non immettere dati relativi alle somme liquidate nell'anno 2016 fino a che non sono terminate le operazioni di trasparenza annuale.

Per agevolare la compilazione dei campi: „Data di inizio, Data di ultimazione e Importo somme liquidate“, è disponibile a sistema una funzionalità che permette di aggiornare massivamente i campi tramite l'utilizzo di un file CSV. Per l'utilizzo si rimanda allo specifico manuale per la trasparenza disponibile nell'area „Manuali ed istruzioni“.

Al termine di un aggiornamento massivo dei dati rimane comunque la possibilità di effettuare le integrazioni direttamente mediante sistema.

3. I contratti in amministrazione diretta ai sensi dell'art. 125 c. 3 d.lgs. 163/2006 ed acquisti da fondo economale di cassa (procedure non soggette agli obblighi di tracciabilità, ma soggette alla pubblicazione+ ai fini della trasparenza annuale come indicato nella legge 190/2012), sono pubblicati attraverso la funzionalità „nuovo esito senza CIG“ e vengono inclusi nella generazione del file XML.

Per questo tipo di pubblicazione è possibile caricare massivamente i dati utilizzando la funzionalità „Caricamento massivo esiti senza CIG“. La funzionalità permette di caricare solo le procedure



hochzuladen

Die aktualisierte Version des Handbuches bezüglich der Veröffentlichungspflichten wird unter folgendem Abschnitt im Portal zur Verfügung gestellt: <http://www.autoritacontrattipubblici.it/portal/public/classic/Servizi/ServiziOnline/DichiarazioneAdempLegge190>

Für die Landesverwaltung werden die Extrahierung und die Veröffentlichung der XML-Datei vom Organisationsamt durchgeführt. Die Verantwortung für das eventuelle Fehlen oder die Unvollständigkeit der Daten tragen die Verfahrensverantwortlichen der zuständigen Kostenstelle.

5. Generierung von XML-Dateien und Veröffentlichung auf der eigenen institutionelle Webseite

Ab dem 12.01.2016 wird auf dem ISOV-Portal die Funktion zur Generierung von XML-Dateien 2015 verfügbar sein, welche öfters verwendet werden kann. Mit „Aktualisierung“ werden die in jenem Moment vorhandenen Daten in der XML-Datei aktualisiert.

Das ISOV-System erzeugt die XML-Dateien für die jeweilige Kostenstelle, während ANAC die Veröffentlichung für die gesamte Vergabestelle verlangt.

Die Vergabestellen, welche sich aus mehreren Kostenstellen zusammensetzen, können autonom die Zusammenführung (und eventuelle Abänderung) der Dateien veranlassen oder die „zusammengeführte“ Datei mittels Email an E-procurement beantragen.

Die XML-Dateien werden von den einzelnen Vergabestellen gemäß den Vorgaben des Beschlusses AVCP Nr. 26/2013 auf der **eigenen institutionellen Webseite** veröffentlicht. Die URL-Adresse der Veröffentlichung ist an ANAC innerhalb 31.01.2016 mitzuteilen.

6. Besondere Vorgaben für Vergabestellen ohne institutionelle Webseite

Für die **Vergabestellen ohne eigene Webseite** sieht E-procurement die Möglichkeit vor, Dateien im „Bürgernetz“ zu veröffentlichen.

Die Vergabestellen, welche diesen Dienst in Anspruch nehmen wollen, müssen innerhalb 22.01.2016 eine Anfrage mittels Email an die Adresse e-procurement@provinz.bz.it senden und die zu veröffentlichenden Dateien beifügen.

E-procurement wird die Anfragen innerhalb 28.01.2016 mit Angabe der Veröffentlichungsadresse beantworten. Auch in diesem Fall veranlassen die Vergabestellen autonom die Mitteilung der URL-Adresse der Veröffentlichung an ANAC.

con affidamento a singolo operatore economico.

La versione aggiornata del manuale per adempiere agli obblighi di trasparenza verrà messa a disposizione alla seguente sezione del portale: <http://www.autoritacontrattipubblici.it/portal/public/classic/Servizi/ServiziOnline/DichiarazioneAdempLegge190>

Per l'Amministrazione provinciale l'estrazione e la pubblicazione del file XML verrà effettuata dall'Ufficio organizzazione. La responsabilità per l'eventuale mancanza o incompletezza dei dati rimane a carico dei RUP del competente Centro di costo.

5. Generazione file XML e pubblicazione sul proprio sito istituzionale

A partire dal 12/01/2016 sarà disponibile sul portale SICP la funzionalità per la generazione dei file XML 2015 che può essere utilizzata più volte. La rielaborazione aggiorna i dati contenuti nell'XML con quelli presenti nel sistema nel momento in cui si clicca sul pulsante "Rielabora".

Il sistema SICP genera gli XML a livello di centro di costo mentre ANAC richiede la pubblicazione per l'intera stazione appaltante.

Le Stazioni appaltanti composte da più Centri di costo possono provvedere in autonomia all'aggregazione (ed eventuale modifica) dei files o possono richiedere via e-mail al servizio E-procurement l'invio del file "aggregato".

I files XML vanno pubblicati da parte delle singole Stazioni appaltanti sul **proprio sito istituzionale** nelle modalità indicate nella Deliberazione AVCP n. 26/2013. L'indirizzo URL di pubblicazione va comunicato ad ANAC entro il 31/01/2016.

6. Disposizioni particolari per le Stazioni appaltanti senza sito istituzionale

Per le **Stazioni appaltanti senza un proprio sito istituzionale**, il servizio E-procurement mette a disposizione la possibilità di pubblicare i files sul portale della "Rete Civica".

Le Stazioni appaltanti che intendono usufruire di questo servizio devono far pervenire la richiesta via e-mail all'indirizzo e-procurement@provincia.bz.it entro il 22/01/2016 provvedendo ad allegare i file da pubblicare.

Entro il 28/01/2016 il servizio E-procurement risponderà alle richieste di pubblicazione indicando l'indirizzo al quale sono stati pubblicati i files. Anche in questo caso le Stazioni appaltanti provvedono in autonomia a comunicare ad ANAC l'URL di pubblicazione.



Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Direktor / Il Direttore
Dr. Lorenzo Smaniotto

Anlagen:

- A1 Raster mit besonderen Vorschriften für die Kostenstellen, die direkt mit der Vergabestelle der Autonomen Provinz Bozen verbunden sind;
- A2 Raster mit besonderen Vorschriften für die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;
- A3 Raster mit besonderen Vorschriften für die alle übrigen Vergabestellen;
- B Raster über die Verwendung der Ergebnisse im ISOV-System;
- C Tabelle der besonderen Sachverhalte bezüglich Pflichten und Befreiungen hinsichtlich:
 - Ausführung der Ausschreibung;
 - Pflichten bezüglich der Rückverfolgbarkeit;
 - Veröffentlichung zum Zwecke der Transparenz;
 - Bearbeiten der Formblätter der Beobachtungsstelle.

Links:

- Art. 1 Abs. 32 G Nr. 190/2012;
http://www.bandi-altoadige.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/L_190_2012.pdf
- Art. 37 GvD Nr. 33/2013
<http://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2013/04/05/13G00076/sg>
- Beschluss AVCP Nr. 26. vom 22. Mai 2013
http://www.autoritacontrattipubblici.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5396
- Mitteilung Präsident AVCP vom 22. Mai 2013
http://www.autoritacontrattipubblici.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5397
- Mitteilung Präsident AVCP vom 13. Juni 2013
http://www.autoritacontrattipubblici.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5406
- Beschluss Civit Nr. 50 vom 4. Juli 2013
http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?id=06b340010a7780425ec5237d6ee89951
- Rundschreiben Generaldirektor Nr. 11 vom 12. Juni 2013
https://www.bandi-altoadige.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/buyer/Circolare%20DG%2011_2013.pdf

Allegati:

- A1 Schema disposizioni particolari per i Centri di costo appartenenti alla stazione appaltante "Provincia Autonoma di Bolzano";
- A2 Schema disposizioni particolari per Comuni e Comunità comprensoriali;
- A3 Schema disposizioni per tutte le altre Stazioni appaltanti;
- B Schema utilizzo esiti nel sistema SICP;
- C Tabella per particolari casi di obblighi ed esenzioni dove vengono riportati:
 - Svolgimento della gara;
 - Obblighi di tracciabilità;
 - Pubblicazione ai fini della trasparenza;
 - Compilazione Schede osservatorio.

Link:

- L. 190/2012 art. 1 c. 32;
http://www.bandi-altoadige.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/L_190_2012.pdf
- D.lgs. 33/2013 art. 37;
<http://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2013/04/05/13G00076/sg>
- Deliberazione AVCP n. 26 del 22 maggio 2013.
http://www.autoritacontrattipubblici.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5396
- Comunicato Presidente AVCP del 22 maggio 2013;
http://www.autoritacontrattipubblici.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5397
- Comunicato Presidente AVCP del 13 giugno 2013;
http://www.autoritacontrattipubblici.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?ca=5406
- Delibera Civit n. 50 del 4 luglio 2013
http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/_Atto?id=06b340010a7780425ec5237d6ee89951
- Circolare Direttore Generale n. 11 del 12 giugno 2013;
https://www.bandi-altoadige.it/pleiade/comune/bolzano/documenti/buyer/Circolare%20DG%2011_2013.pdf